

Charging cable

Mode 2

Betriebsanleitung
Operating Manual
Manual de instrucciones
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Manual de utilizare
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης
Használati utasítás
Kasutusjuhend
Notkunarleiðbeiningar
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie
Ръководство за работа
Upute za uporabu
Упатство за употреба
Руководство по експлуатации

Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija
Manwal tat-tħaddim
操作手册
İşletim kılavuzu

Alkalmazott szimbólumok



A szimbólum fontos tudnivalót jelöl.



A szimbólum további hasznos információt jelöl.



A szimbólum tevékenységeket jelöl, amelyeket csak képzett villanszerelő végezhet.

- ▶ A szimbólum cselekvésre való felhívást jelöl.
- A szimbólum felsorolást jelöl.
- ➔ A szimbólum hivatkozást jelöl a használati utasítás más részeire.

Rendeltetésszerű használat

A töltőkábellel elektromos és hibrid járművek (a következőkben: járművek) tölthetők az arra alkalmas töltő infrastruktúrára.



Kétség esetén a töltő infrastruktúra alkalmasságát képzett villanszerelővel kell megvizsgáltatni.

Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A töltőkábel csak akkor biztonságos, ha figyelembe veszik a jelen használati utasítást és a járműhöz tartozó dokumentációt.

- ▶ A töltőkábel használata előtt el kell olvasni a jelen használati utasítást és a járműhöz tartozó dokumentációt.
- ▶ A töltőkábel használata előtt figyelembe kell venni a leírt utasításokat.

Ezek figyelmen kívül hagyása személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet, mint pl. áramütés, rövidzárlat vagy tűz.

Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat révén megnő a személyi sérülések és az anyagi károk kockázata. Különösen a következő használat tilos:

- A töltőkábel módosítása vagy manipulálása.
- A töltőkábel hibás vagy arra alkalmatlan töltő infrastruktúrához való csatlakoztatása, amely pl. nem egy adott folyamatos terhelésre készült.
- Hibás töltőkábel használata.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő személyi sérülésekért és anyagi károkért az üzemeltető felelős.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő kezelési hibákért és károkért a MENNEKES Stecker GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget.

Alapvető biztonsági tudnivalók



Vegye figyelembe a borítólapot – 1. ábra

Az 1. ábrán szemléltetett helyzetek tilosak. Ha ezeket a helyzeteket nem kerülik el, fennáll személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

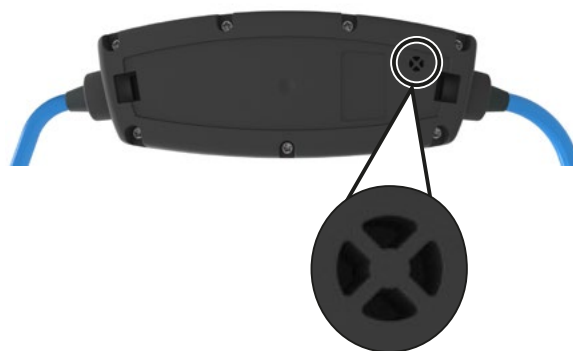
- Tartsa távol a gyermekeket a töltőkábeltől.
- Tartsa távol a kisállatokat a töltőkábeltől.
- Ne használjon adaptereket vagy hosszabbító kábeleket.
- Hibátlan és arra alkalmas töltő infrastruktúrához csatlakoztassa a töltőkábelt.
- Óvja a dugaszoló csatlakozókat és a csatlakozó párokat nedvességtől és folyadékoktól.
- Ne használja a töltőkábelt olyan robbanásveszélyes környezetben, amelyben éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.
- Tartsa nyitva a szellőzőnyílást.

FIGYELEM

Kondenzvíz általi anyagi károk

Zárt szellőzőnyílás esetén a kondenzvíz a töltőkábel károsodását okozhatja (a szellőzőnyílást lásd a következő ábrán).

- ▶ Tartsa mindig nyitva és tisztán a nyílást.
- ▶ Ne zárja le vagy ragassza le a nyílást.
- ▶ Ne szűrjön tárgyakat a furatokba.



Ábra: Szellőzőnyílás a ház alsó részén

Műszaki adatok

A műszaki adatok a házon elhelyezett típustáblán találhatók.

- ▶ Vegye figyelembe a típustáblán feltüntetett adatokat.
- ▶ A töltőkábelt csak max. 4 000 m tengerszint feletti magasságban használja.

Használat

FIGYELMEZTETÉS

Sérült töltőkábel – Áramütés általi életveszély

A sérült töltőkábel halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- ▶ Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkábelt sérülések (pl. repedések) szempontjából.
- ▶ Ne használjon sérült töltőkábelt.

FIGYELEM

Tűz általi anyagi károk

A túl magas töltőáram a töltőkábel károsodását okozhatja, és ezáltal tűz keletkezhet.

- ▶ Tartsa be a felhasználói országban előírt maximálisan megengedett töltőáramot.



Maximálisan megengedett töltőáram

A maximálisan megengedett töltőáram pl. Dániában 6 A, Finnországban vagy Kínában 8 A.

A töltés megkezdése



Vegye figyelembe a borítólapot – 2., 4., és 5. ábra

- ▶ Csévélje le a töltőkábelt.
- ▶ Vegye le a védősapkát a jármű oldali csatlakozóról.
- ▶ Csatlakoztassa a töltőkábelt a töltő infrastruktúrához (2. ábra).
- ▶ Csatlakoztassa a töltőkábelt a járműhöz (2. ábra).
- ▶ Kezdje meg a jármű töltését.



Önteszt funkció

A töltőkábel önteszt funkciója ellenőrzi az összes fontos paramétert, ha a töltőkábel csatlakoztatva van a töltő infrastruktúrához, és a töltés csak akkor lehetséges, ha minden tesztfeltétel teljesül.



Ideiglenes áramkimaradás

Ideiglenes áramkimaradás esetén a töltés automatikusan folytatódik az áramellátás helyreálltával.

A töltés befejezése

- Amint a jármű feltöltődött, fejezze be a töltést.

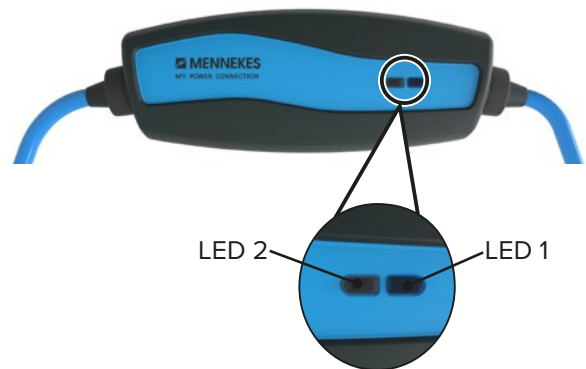


Vegye figyelembe a borítólapot – 3. és 4. ábra
Információk GB és 1-es típusú csatlakozóra vonatkozóan:

- ▶ A töltőkábel leválasztásakor nyomja meg a kioldó gombot.

- ▶ Fejezze be a töltést a járművön.
- ▶ Válassza le a töltőkábelt a járműről (3. ábra).
- ▶ Válassza le a töltőkábelt a töltő infrastruktúráról (3. ábra).
- ▶ Helyezze fel a védősapkát a jármű oldali csatlakozóra.
- ▶ Törésmentesen csévélje fel a töltőkábelt.
- ▶ Helyezze a töltőkábelt szabályszerűen a járműbe.

A LED-ek állapota



Ábra: A LED-ek elrendezése a ház tetején

Normál állapot

LED 1	LED 2	Állapot
kéken villog	kéken villog	Az önteszt funkció automatikusan elindul, amikor a töltőkábelt csatlakoztatják a töltő infrastruktúrához.
narancssárgán villog	narancssárgán villog	
pirosan villog	pirosan villog	
kéken világít	nem világít	Az önteszt funkció sikeresen befejeződött. A töltőkábel töltésre kész. Nincs csatlakoztatva jármű.
kéken villog	nem világít	A jármű csatlakoztatva van.
kéken villog	kéken villog	A töltés aktív.

Hibák a túlhőmérséklet miatt

LED 1	LED 2	Állapot
nem világít	narancssárgán villog	Kritikusan magas üzemi hőmérséklet. ✓ A töltés csökkentett töltőárammal folytatódik.
nem világít	narancssárgán világít	Üzemi hőmérséklet túllépve. ✓ A töltés leáll.

- ▶ A töltés előtt tárolja a töltőkábelt megfelelő környezeti hőmérsékletű helyen.
- ▶ Vegye figyelembe a típustáblán feltüntetett adatokat.

Üzemi hőmérséklet

A töltőkábel vezérlőegységgel rendelkezik. A vezérlőegység érzékelőket tartalmaz, amelyek figyelik a töltőkábel és a töltő infrastruktúra csatlakozójának üzemi hőmérsékletét. A megengedett üzemi hőmérséklet elérése esetén a töltés automatikusan folytatódik csökkentett töltőárammal, vagy a töltés leáll. Ilyen esetben meghosszabbodik a töltési idő.



Üzemi hőmérséklet a töltőkábelben

Töltőáram Amper [A] mértékegységben		Üzemi hőmérséklet ≥ Celsius fok [°C] mértékegységben
maximális	csökkentett	
20	16	+75
	13	+80
	6	+82
16	13	+80
	6	+82
13	6	+82
8	6	+82

-40 °C alatti vagy +85 °C feletti üzemi hőmérséklet esetén a töltés leáll.

Üzemi hőmérséklet a töltő infrastruktúrához csatlakoztatott csatlakozóban

+50 °C feletti üzemi hőmérsékleten a töltés csökkentett 6 A töltőárammal folytatódik. Amint az üzemi hőmérséklet +45 °C alá esik, a töltés a maximális töltőárammal folytatódik. -40 °C alatti vagy +65 °C feletti üzemi hőmérséklet esetén a töltés leáll.

Hibaüzenetek

LED 1	LED 2	Állapot
nem világít	pirosan villog	Hibaáram.
pirosan villog	pirosan világít	Töltő infrastruktúra hiba.
felváltva pirosan villog	felváltva pirosan villog	Töltőkábel hiba.
pirosan világít	pirosan világít	

A hibaüzenetek visszaállításához végezze el a következő lépéseket a megadott sorrendben:

- ▶ Válassza le a töltőkábelt a járműről.
- ▶ Válassza le a töltőkábelt a töltő infrastruktúráról.
- ▶ Hagyja 10 másodpercig leválasztott állapotban a töltőkábelt.
- ▶ Csatlakoztassa a töltőkábelt a töltő infrastruktúrához.
- ▶ Csatlakoztassa a töltőkábelt a járműhöz.



Ha ezek a hibák nem állítódnak automatikusan, akkor a töltőkábelt képzett villanyszerelőnek kell ellenőriznie vagy javítania.

- ▶ Kérdések esetén forduljon a forgalmazóhoz.

Tisztítás

A szennyeződés fokától és a használati feltételektől függően a töltőkábelt szárazon vagy nedvesen kell megtisztítani.

FIGYELMEZTETÉS

Feszültség alatt álló komponensek megérintése – Áramütés általi életveszély

A feszültség alatt álló komponensek megérintése halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Válassza le a töltőkábelt.
- ▶ Óvja a dugaszoló csatlakozókat és a csatlakozó párokat nedvességtől és folyadékoktól.

- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

- ▶ A töltőkábelt száraz vagy vízzel enyhén benedvesített ronggyal tisztítsa meg.

Ártalmatlanítás



A töltőkábelt nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kezelni.

- ▶ Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát gyűjtőközponton keresztül ártalmatlanítsa.
- ▶ Kérdés esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy a gyűjtőközpontoz.

MENNEKES

Stecker GmbH & Co. KG

Aloys-Mennekes-Str. 1
57399 KIRCHHUNDEM
GERMANY

Phone +49 2723 41-612
Fax: +49 2723 41-49612
stecker@MENNEKES.de
www.**MENNEKES**.de

